



大会

第五十届会议

正式记录

第二十二次全体会议
1995年10月6日,星期五,上午10时
纽约

主席: 弗赖塔斯·多阿马拉尔先生 (葡萄牙)
嗣后: 拉马姆拉先生(副主席) (阿尔及利亚)
主席: 弗赖塔斯·多阿马拉尔先生(主席) (葡萄牙)

上午10时20分开会

布特罗斯-加利先生阁下表示 我们对他对本组织的指导继续怀有信心。

主席通知

主席(以英语发言): 我要通知会员国: 1995年9月14日根据大会第49/252号决议成立的加强联合国系统不限成员名额高级别工作小组将于1995年10月9日(下星期一)下午3时在托管理事会会议厅召开会议。所有感兴趣的代表团都被邀请出席。

半个世纪以前,来自50个国家的代表在旧金山开会起草《联合国宪章》、《人权宣言》和《国际法院章程》。联合国能够在一个不完善的世界存在了五十年确实是一个里程碑,也是对半个世纪以前为建立一个更美好的世界而采取的具有远见的步骤的赞扬。

议程项目9(续)

一般性辩论

主席(以英语发言): 今天上午第一位发言者是南非共和国外交部长艾尔弗雷德·恩佐先生阁下,我现在请他发言。

早在联合国这个杰出的机构诞生之始,南非就参与了联合国的活动。当时的南非首相J. C. 斯马茨陆军元帅参与了起草《联合国宪章》的序言。序言表达了许多崇高的理想,其中有:

“重申基本人权,人格尊严与价值,以及男女与大小各国平等权利之信念”。

恩佐先生(南非)(以英语发言): 主席先生,我谨代表南非代表团衷心祝贺您当选大会第五十届会议主席。您的当选表明国际社会对贵国的高度敬意。我还想向您的前任——来自非洲的兄弟科特迪瓦外交部长阿马拉·埃西先生阁下表示我们的深切谢意,他以巨大的智慧主持了第四十九届会议的工作。此外我还要向秘书长布特罗斯·

然而,从那时一直至去年 南非的当权者的行动却完全违反了上述精神,这真具有讽刺意味。联合国对实现在南非的变革作出了巨大的贡献。联合国以毅力和承诺,帮助我们进行实现民主的斗争。我们的报酬就是联合国的报酬。我要再一次向具有远见和勇气的联合国表达南非人民和政府的感谢。

就在一年以前,准确地说是在1994年6月23日,我曾经荣幸地代表南非共和国人民和政府向大会发言。那一天标志着南非重新参加联合国大会的工作,我们对南非能够和平过渡到一个团结、非种族、民主和无性别歧视的社会感到极大的喜悦和骄傲。

从那时到现在的几个月里,我去了许多国家,我拜访了许多外交部长,并会晤了几位国家或政府首脑。我们谈到了南非的奇迹。在通往这一奇迹的路上,我们有过共同的思想和经历。为此,我们继续鼓励那些寻求实现更美好生活的变革的人们保持坚定的信念。

作为联合国一个会员国的代表,我想再次向你们保证我们信任并支持本组织《宪章》的宗旨与原则。

1994年4月在南非发生的事件标志着与过去的决裂,并对未来作出承诺,这给我们造成沉重的负担。作为一个年轻的民主国家,我们已经做好迎接挑战的准备。南非将通过作出坚定的承诺来迎接这一挑战,即承诺促进社会福利、繁荣和保障;承诺加强在非洲南部次大陆的经济发展 and 经济保障方面进行的合作;积极的承诺维护非洲地区以及其他地方的和平、稳定和促进良好管理;坚定的承诺开展南南合作;并对成为负责任的国际公民而作出承诺。

成立非洲南部发展共同体(南部非洲共同体)的想法是在争取非洲南部自由的斗争过程中产生的,而共同体则诞生于其领导人创建一种新的现实的体制中。

南非的解放以及非洲南部不稳定的结束给我们次大陆的发展带来了巨大的机会。我们现在必须将这些希望变成现实。根据《阿布贾条约》,我们必须将非洲南部地区变为非洲经济复兴赖以进行的可靠基础之一。

今天我们最需要做的就是消除困扰我国人民大众的贫困的灾难。只有那样,我们才能完成实现非洲在其后代的保健、幸福和福利方面的解放的梦想。

非洲南部共同体的使命反映了非洲南部早已跨越只会为过去的困苦哀伤的阶段的现实。现在的挑战是在国际社会的合作下,在我们中间找到克服这种历史遗产的货源。我们需要适应时时变化的世界经济的要求,并发展进

行国际竞争所需要的技能。

南非主要的目标是在实现地区的和平和稳定方面发挥建设性的作用。我们完全致力于通过利用区域性和多边机制,使用预防性外交以及维持和平和缔造和平。

在这方面,南非同其他国家一道参加了对莱索托冲突的解决,并为在莫桑比克的大选提供了后勤支持。也应该根据上述情况来看待我们对联合国关于安哥拉和西撒哈拉的决议和行动的支持。

作为非洲统一组织(非统组织)冲突解决机制中央机关从1994年6月到1995年6月的当选成员,我们参加了几个派往布隆迪的代表团。南非是一个特别四人部长级代表团的成员,这个经选举产生的代表团的任務就是分析布隆迪冲突性质和范围,以鼓励和协助布隆迪人解决他们的争议,结束冲突。我们继续作为应邀观察员参加这一机制。

鉴于在前南斯拉夫和卢旺达的危急局势,现在迫切需要各国与为这些领土分别设立的特设刑事法庭进行充分的合作。在这方面,我国已经提供了一些最杰出的法学家协助工作。

这些局势再次表明确实需要建立一个永久性的国际刑事法院。过去几年中又再次提出这个问题,现在有了最终建立该法院的机会之窗。我们衷心希望在大会本届会议上将在这方面取得重大进展。

在我们庆祝联合国成立五十周年之际,人类仍然面临着政治不稳定、独裁、腐败、内战、千百万难民和国内流离失所人员、经济持续衰退以及继续存在着贫困。

去年国际政治气候发生一系列变化,既给人类带来希望,又使人类在某种程度上感到绝望。不过,希望始终是使人们对未来抱有信心、鼓励人们前进的灯塔。我们对索马里发生的事件表示悲哀,但又对在海地和萨尔瓦多发生的过渡感到高兴。波斯尼亚的悲剧使我们绝望,但我们又希望正出现的解决迹象将取得成果。

请允许我本着这种精神祝贺以色列人民和巴勒斯坦人民在实现持久解决的道路上达到了又一个里程碑。我们鼓励并支持中东的和平进程。

扩散和裁军问题,特别是核裁军问题,是近代国际社会面临的主要问题之一。在历史性的《不扩散核武器条约》(不扩散条约)缔结国1995年审查和延期大会上,所有与会者都同意在一项全面禁试条约未生效前实行最大克制。我们认为两个核武器国家最近进行的试验是国际社会为禁止核试验所进行努力中的倒退措施。我们认为这些试验将对关于全面禁试条约工作的结果产生不利影响。南非政府坚决反对这些试验以及正在进行的任何进一步核试验,并呼吁这两个国家停止试验,以加强为不扩散以及裁军进行的国际努力。我们呼吁这两个国家履行它们同意并在不扩散条约审查和延期大会上帮助谈判的《原则和目标》的文字与精神。南非已拆除了它的核能力。南非已证明了它致力于核裁军。现在应由其他国家表现相似的承诺。

南非十分满意地注意到在建立非洲无核武器区方面至今已取得的进展。我们积极参与努力找到解决未决问题的办法,我们相信这些障碍是可以克服的,并相信大会本届会议上将适当地审议佩林达巴条约草案。这项条约草案是重要的,因为它将大为扩大全球的无核武器区,并将朝着彻底核裁军的最终目标迈出又一步。南非呼吁核武器国家确保缔结该条约草案,并签署有关议定书。

自1986年宣布南大西洋和平与合作区域以来,在政治、经济、科学、技术和文化领域取得了重大进展,推动了和平与合作区的各项目标。只有较少的障碍仍然存在。我们希望在1996年3月在开普敦举行的参加国的下一次会议上推动这种努力。

1995年9月13日南非成为《禁止发展、生产、储存化学武器以及销毁这类武器的公约》的第37个缔约国。同一天南非还加入了《禁止或限制使用某些可被认为具有过分伤害力或滥杀滥伤作用的常规武器公约》。批准化学武器公约再次突出表明民族团结政府致力于不扩散大规模毁灭性武器。南非加入关于某些常规武器的公约突出表明我国政府致力于消除战火引起的苦难。出于这个原因,南非已决定延长其关于其地雷出口的命令,永久禁止出口或出售长效杀伤性地雷。此外,1995年8月30日民族团结政府批准了一项新的常规武器管制政策草案。已成立了一个全国常规武器管制委员会,该委员会将根据预定的指导方针和标准工作,以确保武器贸易和转让符合公

认的国际惯例。

如前所述,联合国的主要作用是保障国际和平与安全,以实现对于人权的普遍尊重,并为持久的发展创造必要条件。没有和平、安全与人权,就难以实现可持续发展。没有发展和对人权的尊重,国际和平与安全就将不断受到威胁。

如曼德拉总统在1992年时所说,

“我们的共同人性跨越了海洋和所有国家疆界。在反对专制的共同事业中人性把我们连系在一起,共同保卫我们人类本身。让我们中任何一个人都不不会被这样问,在我们知道另一个人受压迫时我们作了些什么”。

人类应该学会通过联合国团结一致地反对一切专制。这应该是我们未来的基本目标。

南非还谨呼吁注意雇佣军的活动,而不论其来源和目标如何。雇佣军破坏稳定的活动是不能容忍的。我们呼吁国际社会和联合国处理雇佣军问题。

南非妇女在不同程度上经受了与种族、阶级和性别有关的三种形式的压迫,使所有南非妇女的生活发生积极变化的第一步是加强《民权法案》中的性别权利。南非代表团是怀着很大的自豪感在北京第四次世界妇女大会就坐的。这是南非第一次参加有关妇女问题的会议,该会专注于消除贫困、平等地接受教育机会以及保健服务。南非完全致力于实施该次会议通过的《行动纲要》,它将推动实现一个人人享有平等、发展与和平的社会。此外,我国议会最近已同意南非毫无保留地批准《消除对妇女一切形式歧视公约》。

多年的种族隔离统治使占绝大多数的黑人继承了建立在肤色和种族仇恨基础上的贫困、社会解体和政治分裂这一个沉重的遗产。因此成为南非民族团结政府的优先任务是制订一项全国性战略来对付这一灾难性的局势。称之为重建和发展方案的一种综合性多方面的发展战略现在正在实施之中。这一方案的实施主要有赖于通过使预算资源优先化的方式来调动国内资源,以期处理在诸如

教育、保健、住房、基础实施与发展和土地改革等领域内的严重的物质不平等现象。这是一项独一无二的以人为中心的并以人为动力的方案,它力图将我国的政治奇迹变为经济利益。方案的中心是认识到在透明、负责和民主治理我国社会的必要性与具有活力的经济增长和可持续发展的紧迫任务两者之间不可避免的相互依存关系。

南非将于1996年4月26日至5月11日主办第九次联合国贸易和发展会议(第九次贸发会议)。这是所有的南非人怀着极大的期望而等待的一件大事。实际上,我高兴地宣布我们的筹备工作已经大大提前进行并已走上正轨。

我们有若干个理由极端重视第九次贸发会议。我们认为,世界经济全球化和自由化的迅速进展已突出了贸发会议作为联合国一个具有重大的发展任务和观点的机构的意义和重要性。我们还认为,成功地完成乌拉圭回合的谈判并从而成立世界贸易组织不断强调了贸发会议的效力和意义,而且还增强了维持和加强贸发会议作为关于贸易和发展问题的一项政策性的全球政府间论坛的任务的必要性。在这个论坛上可以而且必须形成发达国家和发展中国家之间的一种牢固的发展伙伴关系。尽管或许需要对贸发会议的某些活动进行精简,但这不应该导致它的死亡。没有贸发会议,我们的世界特别是发展中世界将会变得更为贫困。

我要借此机会表示我国政府对在联合国进行的起草一项《联合国发展纲领》的政府间进程表示满意。我们认为,联合国是编制《发展纲领》的适当论坛。《发展纲领》可以为发达国家和发展中国家之间的发展和伙伴关系开辟极大的可能性。正是基于这一原因,南非十分关心关于《发展纲领》的大会不限成员名额特设工作组的工作。

我国政府一直怀着极大的兴趣注视着正在进行之中的关于中期全球审查最不发达国家行动方案执行情况的政府间高级会议。在这方面,我和其他人一起呼吁国际社会制订一项全球战略以有效地处理最不发达国家所面临的债务问题,并使用革新的措施——不管是官方发展援助、外国直接投资或多边财政援助——以便制止最不发达国家注定会出现的减少资源的现象。

我还要呼吁国际社会有力地采取为成功实施《1990年代联合国非洲发展新议程》所需要的各项措施。在这方面我们高兴的是在日内瓦举行的经济及社会理事会的会议期间特别是在高级别部分所取得的进展,这次会议专门讨论了上述《议程》。当然,国际社会面临的挑战是找到充分的资源使这一《议程》变成实际的成果。我们希望,由于明年将有一次关于《非洲发展新议程》的中期全球审查,因此将以所需要的紧迫性来处理这一问题。

由于南非认识到发展中国家之间合作的重要性,它已经加入了建立南方中心的一项协定。南方中心将进行有效地运作,成为不结盟运动和77国集团的一个政策研究单位,并将就对南方具有关键重要意义的各种问题起草着重政策的立场文件。除了这一基本的功能之外,它将提出一些看法和建议供南方各国政府和其它机构进行审议。

联合国环境与发展会议产生了一种环境行动和意识的过程,其中心是发展与可持续环境管理之间的关系。我们的责任是以综合的方式推动这一进程前进,并重新确认我们致力于实施旨在谋求管理和维护世界环境的各项国际协定。

南非十分清楚地意识到,发展中国家实施可持续环境战略的能力必须得到增强。如果我们要在世界上实现发展、可持续利用环境和民主的这些紧迫任务,那么就必须可动用为实现《二十一世纪议程》中所规定的各项目标而保证提供的资源。

特别是在非洲,干旱的蹂躏和荒漠化的蔓延必须予以紧迫的重视,国际社会对环境的关切应该反映在对威胁着我们全球性的遗产的多层环境压力所采取的一种共同办法中。

联合国还在援助受自然和人为灾害威胁国家的方面可发挥重要作用。预防性外交可以促进消除人为灾害。但是,通过联合国进行有效的国际人道主义援助的协调可以减轻人为灾害和自然灾害的后果。这自然要求联合国难民事务高级专员办事处(难民专员办事处)、联合国粮食及农业组织(粮农组织)、世界卫生组织(卫生组织)、联合国儿童基金会(儿童基金会)、联合国人道事务部(人道部)和其他国际机构更连贯有系统地提供和协调救济。

联合国必须确保建立必要的能力和机制。最近的国际行动,特别是东京会议的后续行动,表明存在履行这个职能的充分的国际意愿。

我们欢迎1995年9月14日通过有关加强联合国的大会第A/49/252号决议。我愿向大会保证我们打算在这方面和主席进行建设性的工作。

我们今天所处的世界和仅10年前的世界大不相同。冷战已经结束,种族隔离的灾祸已从我们的共同社会中消除,而且和平来到莫桑比克,现在来到安哥拉。我们还看到联合国会员增加到185个,自安全理事会上次扩大其成员数目以来大幅增加。由于这些和其他因素,国际社会面临机会的窗口,可以成功地改组和改革安全理事会。

在改革联合国的总的努力中,南非认为安全理事会结构和运作的改革应该使其更有代表性、民主和透明。这些努力的结果必须是一个有效力和合法的安全理事会,并且反映我们现代世界的现实。一揽子的进行改革和结构调整才能取得这个结果。这个改革进程的一个成果必须是非洲在任何扩大的安全理事会内具有公平的代表性。

我最后应提及联合国50周年。南非人民将和世界其他地方一起庆祝这个50周年。在我国组织活动的国家委员会已经通过下述《动机》宣言:

“使南非人民认识联合国在他们的日常生活中可以发挥的作用,并且协助联合国回应21世纪的挑战。”

曼德拉总统期待在几周之后和其他世界领导人一起庆祝半个世纪以前对创造更美好世界所采取的富有远见的步骤。我们发展过去的成就和胜利,现在迎接未来。我们可以面对未来的挑战,因为受到以和平和尊重人类尊严为准则的新世界远见的激励。

主席(以英语发言):我现在请巴巴多斯副总理兼外交、旅游和国际运输部长比利·米勒女士阁下发言。

米勒女士(巴巴多斯)(以英语发言):主席先生,我高兴地祝贺你当选为大会这次历史性第50届会议的主席。

巴巴多斯代表团对你的领导同样表示信任,并且在你主持这次重大事件审议工作时向你提供充分合作。

我还赞扬你的前任科特迪瓦外交部长阿马拉·埃西先生阁下,他不仅出色领导了去年的大会,并且为塑造21世纪的联合国正在进行的工作提供了远见和方向。

请允许我还借此机会向一个小岛屿发展中国家,帕劳共和国表示热烈欢迎,它在1994年12月加入了联合国。

50年前,联合国从破坏性世界战争的废墟中崛起。可以理解的是,本组织受到了那场战争经历和1945年时占统治地位大国联盟的塑造和影响。它的成长还反映战后国际关系体系的基本势力,该体系的特点是通常叫做冷战的国际政治意愿的瘫痪。

但是值得赞扬的是,联合国在诸如非殖化、发展和人权等问题,以及我们已习以为常的广泛国际标准上推动了显著进展。通过其组织和专门机构的广泛网络,联合国体系已经实际和持久地改善了全世界男人、妇女和儿童的生活。

旧秩序已经结束,并且我们重新面对激烈的全球变化的世界。巴巴多斯以小岛屿发展中国家成员的眼光看待这个世界,它是非殖化和自我们独立以来联合国所保证的相对地缘政治稳定的共同产物。作为一个集团,我们在把殖民托管的遗迹变为本国人民真正和持续发展中取得喜忧各半的成功。

作为全球社会弱小的成员,我们经常想到自己的经济和政治脆弱性。对于我们来说,我们边界之外所发生的事情,超出我们的控制,不论是人为或自然的,对我们生活方式的影响有时超过我们可能在国内做的任何事情。

一场飓风可以在几小时内毁灭一个小岛屿的整个经济。仅仅在3个星期前,路易斯号飓风给我们加勒比邻国造成了严重破坏,致使其经济发展遭受严重挫折。我们在此痛苦之时向我们的兄弟姐妹们表示由衷的同情。巴巴多斯在帮助这些加勒比会员国恢复正常生活方面正在同其他国家充分合作。

对小岛屿国家来说,我们如何从这些灾害中恢复,也许更重要的是,我们如何努力确保使 我们自己不那么容易受害:这些对我们的生存至关重要。显然,国际社会的短期援助和同情虽然是十分重要,但并不够。地域狭小也意味着不仅是各地区而且是我们整个社会同样易受到全球经济体系紊乱,其中包括货币和商品价格波动、新国际贸易安排,主要经济工业国家经济时运变迁的伤害。

尽管受到这些自然和人为的制约,但包括我国在内的许多小岛屿国家都已提高其人均收入并改善各人类发展指标——这些指数是在过去基础上对目前情况作一大致衡量。他们没有也无法衡量我们经济和整个社会在自然灾害和迅速全球经济变化面前的脆弱性、恢复力或缺乏恢复力的程度。

在这个广泛范畴内,巴巴多斯最高度地重视我国去年有幸主持召开的小岛屿发展中国家持续发展问题全球会议。以协调一致方式通过的《行动纲领》强调了小岛屿国家的管理工作在维护全球共同利益方面所发挥的作用。我们敦促采取国际行动加紧提供《巴巴多斯宣言》和《行动纲领》所保证提供的支持。因此,我国代表团要求稳步执行载于1994年12月19日大会第49/122号决议的各项承诺和建议。

作为一个脆弱的小国,巴巴多斯深感关切国际政治舞台的一些领域深感关切。冷战结束后,世界人民都渴望有一个和平和经济繁荣的时代——和平迄今已证明难以实现。暴力和种族纷争的爆发已使人类苦难达到无法言状的水平,使联合国支助系统承受的负担达到其能力的极限。

就波斯尼亚—黑塞哥维那而言,大多数会员国都在痛苦和无能为力地观望一场使联合国的信誉及其维持和平职能的完整性受到置疑的危机。已故的温斯顿·邱吉尔爵士说过的话今天听起来千真万确:波斯尼亚不是联合国“最好的时刻”。但是,我们不要忘记,联合国恰恰是它为之服务各国政府的集体意愿。

对易受伤害的小国来说,联合国的保护至关重要。发展中国家特别是那些最无力支付的国家对重大维持和平决策没有任何影响力,但必须支付维持和平费用的摊款,使稀少资源脱离发展努力而挪为他用。巴巴多斯欢迎前

南斯拉夫各方和平进程最近出现令人鼓舞的迹象,并希望饱受战争蹂躏的区域早日结束冲突和流血。

巴巴多斯也同饱受冲突蹂躏的非洲国家和人民特别是卢旺达、布隆迪、利比里亚、和全世界类似冲突地区的人民一样感到痛苦,并希望这些地区早日朝实现持久和平方向取得进展。同时,我们欢迎安哥拉和平进程以及以色列和巴勒斯坦之间出现的积极事态发展。我们希望以和平和持久方式早日解决中东其他地方的问题。

在民主已开始生根的海地,巴巴多斯自豪地参加了导致恢复海地民主当选政府的多边主动行动和特派团。阿里斯蒂德总统的返回突出了这种不断成功和这一持续进程。海地是一个脆弱小岛屿国家,终于得到其邻国和国际社会所需支持和保护的重要范例。如要确保海地因政治动乱而长期被忽略的复兴与发展,则仍有许多工作要作。

我们敦促国家社会始终同海地在一起。我们知道进展将不是一帆风顺,但我们赞扬政府对民主进程的承诺。海地是一个同巴巴多斯有强大历史和文化纽带的加勒比国家。海地人民可以放心,我们将支持他们培育新生民主和改进其人民经济和社会条件的斗争。

巴巴多斯赞扬今年5月联合国决定无限延长《不扩散核武器条约》(不扩散条约)期限。但是,现在这项协议的精神已被最近发生的事件所破坏。巴巴多斯对有些国家决定恢复核试验深表遗憾,这项决定违背了《核不扩散条约》的精神和核武器国家在全面核禁试条约生效前力行最大克制的承诺。作为一个小岛屿发展中国家和一个无核武器国家,巴巴多斯在不扩散核武器和裁减现有核库存方面都有既得利益。

因此,巴巴多斯支持目前生效的暂停试验核武器,并敦促核大国重视国际社会要求不从事违反该《条约》精神的任何活动的呼声。作为一个其人民主要以海洋为生计的岛国,巴巴多斯对其脆弱海洋生态系统所面临的潜在危险深感关切。因此,我们坚决反对通过加勒比盆地转运核材料和有害废料。

国际恐怖主义、跨国犯罪、贩买毒品和洗钱都是令全球,特别是象巴巴多斯这样的小国感到严重关切的问题。

题。有关卡特集团对小国民主秩序构成的破坏稳定的威胁特别严重。虽然巴巴多斯已充分戒备,但我们承认我们有效守卫自己边界的能力有限。我们对在这方面的双边援助深表赞赏,并将继续密切地同其他区域伙伴同有关国际机构一道同这种全球癌症作斗争。

今年,即1995年是联合国特殊的一年。它是认真思考联合国使命和成就的一年,也是为迎接前面的挑战确定新方向的一年。

生产日趋全球化、贸易自由化和信息技术的爆炸都是我们所面临世界的特点。国家控制和影响国际资本流动的能力日趋受到限制,它们只能为吸引国际资本提供有利条件。另外,人们对重新规定在直接创造财富以及政府和私营部门互补性方面国家在经济发展的作用也日趋达成共识。

这个已经变化的世界的一个重要特点是非政府组织作为国内和国际公众政策的一个主要影响力量出现。巴巴多斯欢迎这种公民社会的参与权力,这种权力深化和丰富了就国际问题进行的辩论,并帮助确定全球议程,以使其更好地反映公众意愿。

《宪章》的制定者在引言中表现了他们的远见,他们所用的语言不是“我联合国政府”,而是“我联合国人民”。在我们接近新的千年时,人民对制度的缓慢而确定无疑的胜利变得越来越清楚。如果联合国要应付二十一世纪的挑战,同时继续忠实于《宪章》的最初理想,理解和分析上述全球变化对改革联合国来说是极其重要的。

但良好的治理仍然是,而且将永远是表达公众意志的最好工具。归根结底,在负责任和责有所归的情况下治理国家是一项深刻的道义职责。正如各国政府不能在国内从促进和平和主持正义与自由的道义职能退缩,它们在国际上也不能这样做。

巴巴多斯支持改革进程 经过改革的联合国系统应该是有成本效率和高效能的。各个过程应该是有秩序的,并包含扎实的分析工作,所作决定应基于对有关机构的任务和工作,以及它们是否适应发展中国家不断变化的要求所作的严格评价。在这方面,巴巴多斯认为,废除联合国

工业发展组织和联合国贸易和发展会议是不成熟的。完全可能有必要改组这些机构,但首先应遵循适当程序。

对联合国的改革不应意味着我们中间的强大国家放弃国际合作,退却到孤立主义中。我们全世界人民的福利日益彼此依赖,这使孤立主义成为一种不负责任的幻想。我们所面临的问题只有通过更密切的国际合作才能解决,这些问题包括:环境的退化、穷人和被剥夺权利者的困境、毒品贩运和洗钱、侵犯人权、以及特别是确保妇女和儿童的平等权利。

让我们尽可能精简本组织及其有关机构。让我们使它们在实施直接有益于各国人民的方案方面更加有效。但不应让要求改善管理和提高效率的呼吁掩盖我们中间比较幸运的国家对履行它们的国际责任缺乏决心,或影响本组织履行会员国交给它的各项任务的能力。

联合国面临着一项困难任务。它必须扩大安全理事会以反映1965年以来会员国的现实,以及全球环境中的地理政治变化。特别是,它必须重新设计其维持和平制度,以应付当今世界上冲突的不断变化特点——即主要是各国国内的冲突,而不是国家间的冲突。巴巴多斯支持载于“和平纲领”中的进行这种改组的结构,并对秘书长在这个重要问题上所进行的具有个人特点的领导表示敬意。

在经济和社会领域中,联合国必须加强它对发展中国家的发展努力的支持。巴巴多斯支持秘书长起草的用于制定“发展纲领”的基础。联合国目前正在研究产生于在纽约、里约、维也纳、巴巴多斯、开罗、哥本哈根和北京举行的一系列联合国会议的一项全面发展纲领。巴巴多斯重申妇女在发展中的核心作用,这种作用在所有这些会议各自发表的行动纲领中得到承认。妇女把她们看问题的独特角度带到发展进程中,没有这种角度,整体就是贫乏的。

实施这些经过扩大的方案是极其重要的。必须努力并迅速地执行这些方案。但即使在效率上会有预期的改进,除非联合国系统能有健全的财政基础,否则这些重要任务就不能完成。这就是为什么我们敦促早日采取行动,解决本组织的严重财政危机。

所有国家,无论大小或强弱都认识到,必须负责地行使权力。在经过改革的联合国,大国和强国可以发挥特殊作用,特别是在维护和平方面。不承认这一点是不现实的。但小国和弱国也可以作出自己的重要贡献。两者都需要在国际法的文字和精神范围内负责地行动。

巴巴多斯相信,会员国有能力应付这个集体挑战。已经有了必要的机构,特别是加强联合国系统不限成员名额高级别工作组。

巴巴多斯将充分参加历史性的本届会议。它将努力振兴和加强这个独特的机构,人类对和平、安全、发展和社会正义的最大希望就依赖这个机构来实现。我们可以共同缔造一个经过更新的联合国,有能力实现包含在“我联合国人民”中的神圣承诺。

主席(以英语发言):我现在请列支敦士登公国外交、文化、青年和体育部长安德烈亚·威利女士阁下发言。

威利女士(列支敦士登)(以英语发言):主席先生,我想首先祝贺你当选大会第五十届会议主席。同时,我希望感谢你的前任阿马拉·埃西先生阁下。

我们今年在联合国历史上的一个重要时刻开会。本组织五十周年纪念应是一个审查联合国第一个五十年的工作的时机,但它首先是一个使联合国适应其今后活动并处理我们所面临的多项挑战的时刻。

当我们纪念联合国成立五十周年之际,列支敦士登也在庆祝其加入本组织五周年。列支敦士登被接纳加入联合国的时候,全球局势正经历根本性变化。全世界人民希望本组织能够以全面和更有效的方式努力达到《宪章》所赋予的宗旨。其中的许多希望没有实现。冷战结束后的时代初期所普遍存在的乐观主义变成有时甚至是非常尖锐的批评,对本组织工作的信心日益减弱。这种批评不总是公正的,有时基于对联合国职能缺乏理解,或常常是对其活动采取单方面的解决方式。

本组织在发展、人道主义援助、推进和保护人权以及加强和进一步发展国际法领域的成就是独特而不可否认的。然而,事实仍然是最近所发生的事件在许多人的眼

里破坏了联合国的信誉,我们必须竭尽一切努力来恢复并增强我们所代表的人民的信心。我们回顾过去只是为了更好地利用我们在过去五十年期间所获得的经验,并使本组织对今天所面临的新挑战有效地作出反应。

本组织的财政状况毫无疑问是急需解决的一个问题。经过多年的严重财政问题之后,我们到了一个联合国本身的工作岌岌可危的阶段,最近不得不采取严厉措施,以保证其日常工作的继续进行。然而,至关重要,所采取的措施不应影响联合国活动的性质及其效率,因为我们迫切需要这些联合国的活动。必须继续并进一步加强的努力提高并监测行政和管理能力。如果要找到永久解决目前危机的方法,所有会员国就必须全数按时地交纳分摊的会费。主席先生,我们相信,你将担任主席的工作小组会取得富有成效的结果。

维持和平行动为国家预算带来日益沉重的财政负担,必需予以缓解。我们认为,必须避免维持和平行动的激增。我希望强调预防性外交的概念应该得到比迄今为止所得到的更多的注意。

世界显然发生了变化,对联合国的挑战也显然发生了变化。因此必需在本组织内部进行变革,以使其能够应付这些挑战。因此我们支持对联合国进行改革、使其现代化并进行调整的努力,欢迎为此而展开的进程。

许多人错误地只将安理会的活动和作出的决定与联合国等同起来。我们必须共同努力,以推动人们对其他联合国活动的理解与了解,这些活动同样重要。我们还必须懂得,国际和平与安全问题直接或从感情上影响世界各地人民。因此,我们必须作出一切努力,加强安理会工作的效率和信誉。有限扩大常任理事国和非常任理事国成员数目以及改进其工作方法,并增强透明度,无疑将在这方面作出重要贡献。作为一个小国,我们尤其感兴趣地注意着有关工作小组的活动。我们认为,迄今所完成的工作是大量的。然而,许多敏感问题需要进一步予以讨论。

列支敦士登象许多其他国家一样依赖于普遍尊重国际法。联合国对进一步发展和加强国际法作出了杰出的贡献。然而,在重要领域通过新的法律文件显然与继续、有时是系统地违反国际法发生尖锐冲突,在人权和国际人

道主义法领域尤其是如此。建立前南斯拉夫和卢旺达国际特别法庭证明是阻止这类违反行为再此发生一个重要因素。自从纽伦堡法庭和东京法庭以来,使个人第一次对违反国际人道主义法负责,这是必不可少的。我们希望这些法庭的工作富有成效,并将对早日建立常设国际刑事法庭作出贡献。

列支敦士登政府欢迎使《不扩散核武器条约》永久化的历史性决定。我们更进一步接近全面消除核武器,我们最热烈地希望《不扩散条约》迅速具有普遍性。因此,我们呼吁仍未批准该项《条约》的国家立即这样作。我们进一步表示希望下一步将是早日缔结一项全面的核禁试条约。核试验仍在进行,列支敦士登对这一事实表示痛惜,敦促所有核武器国家停止进一步的试验。

联合国在其第一个五十内最显著而无可申辩的功绩之一在于自决领域。有些人似乎认为本组织的这些活动是个已结束的属于过去的章节,而其他人其中包括列支敦士登政府却认为自决权利仍有很大潜力,提供了应付世界各地许多冲突局势的可能性。我们相信,自决权利应在联合国内进一步得到讨论与发展。因此,列支敦士登在纪念五十周年全国性活动的框架内就这一主题于今年组织了两次国际性会议。我们希望我们可继续依赖本组织对此一事项的兴趣,这对完成其宗旨至关重要。

三周前在北京结束的妇女问题世界大会重申妇女和女童的人权是普遍人权中一个有机组成部分。列支敦士登政府欢迎这一事实,即大会就一系列广泛的措施达成了一致,以消除仍阻挠妇女充分并平等地参与到生活各个领域中的障碍。《北京宣言》及其《行动纲领》包含了一项全面计划,以便国际社会为社会作为一个整个的最终利益而促进妇女的地位。我高兴地宣布,《消除对妇女一切形式歧视公约》最近已提交列支敦士登议会批准。

五十周年不应该是一个自我祝贺的机会。不管成就多么令人难忘,不管失败多么令人失望,有一件事是肯定的:联合国是不可替代的,其所有会员国必须共同努力,以使本组织更强大、更有效。列支敦士登政府仍致力于这一目标。

主席(以英语发言):我现在请冈比亚外交部长巴布卡

尔-布莱兹 I·贾涅先生阁下发言。

贾涅先生(冈比亚)(以英语发言):主席先生,首先请让我祝贺你被一致选为大会第五十届会议主席。我们相信,你在国内出色的职业生涯和事实上你对国际事务的了解将进一步加强你的领导能力。因此,在你履行这一重要职务时,我愿向你保证我国代表团的全力支持与合作。

我也愿向你杰出的前任阿马拉·埃西先生阁下表示敬意。他出色地完成了其工作。事实上,通过成功地赋予大会主席职务一个新形象,他使他的国家以及整个非洲大陆感到骄傲。

至于本组织的秘书长布特罗斯·布特罗斯-加利先生,对其进行的工作,包括为本次会议所作的出色安排,我们怎样表示感谢都不过分。这些安排今年具有特别重要意义。秘书长为发展、社会公正及国际和平与安全--缔造本组织所基于的目标--所作的承诺值得我们所有人的赞赏。

在作了上述表达之后,我愿借此机会欢迎联合国的第185个成员。帕劳最近被接纳加入联合国真实地反映了本组织的普遍性。

但令人遗憾的是,我们无法讨论在同一原则的基础上重新接纳在台湾的中华民国加入联合国的问题。考虑到其2 100万人口以及它是世界上处于领先地位的经济之一的事实,我国代表团真诚地相信,如果重新接纳在台湾的中华民国使其成为一个正式会员国,那么它将对联合国的工作作出重大贡献。希望这一行动也能推动其统一的进程。

在去年同一时候,我们通知大会在1994年7月22日军事接管政权之后,冈比亚已建立了一个由亚赫亚A·J·J·雅姆上尉阁下为主席的武装部队临时管理委员会和一个新政府。我们对迫使军队接管政权的原因已作了充分细仔的解释。其中突出的原因是腐败盛行。

在这一方面,请让我告知大会,为调查前政权活动而建立的各种调查委员会到目前为止已揭露出令人震惊的腐败与管理不当程度。而腐败和管理不当是冈比亚过去

三十年中所常见的。最具毁灭性的事实是原油委员会所揭露的,它发现前政府贪污了数百万美元预定用于资助国家发展项目的资金。

同样令人吃惊的还有有关政府部门和交通部门的委员会的调查结果。同样在最高法院法官主持下的公共资产和财产回收委员会的工作也正稳步进展。现在正逐步披露的情况使人们没有理由怀疑在前政权的统治下存在着公共部门广泛滥用职权的现象。

同时,土地管理调查委员会目前正在审查自其创建以来所收集的证据,不久它将提交它的报告。据大家说,国有公司金融行为调查委员会目前的发现也是极其惊人的。

我们已尽力去收回每一件被偷窃的东西。但重要的是我们从这些委员会发现的情况中吸取的教训,基本的教训是,公共部门本质上是为国家服务的,它不能被用作个人致富的工具。即使普通公众现在也对其纳税义务较能接受。自我所提到的委员会建立以来的税收记录表明了这一点。更为重要的是,公共生活中负责、透明和诚实的原则正逐渐在冈比亚社会中生根。

所有这些事实都是不言自明的,现在我们理解为什么冈比亚今天比其独立之时更为贫穷。国家匮乏的本应用于发展目的的资源遭到了极为不当的管理——至少是这样。这就是为什么在独立之后三十年内没有建立一家医院或一所高校。冈比亚前政权奉行着一项故意使我们的人民处于无知的政策,因此,它从未认真考虑过建立一个电视台,或至少改善国家广播电台以便在全国范围内都能收到它的广播。

老实说,这能被叫做民主吗?而且,为了使自己永远地掌权,前政权当局在选举期间运来一车的外国人为他们投票。在缺少独立的选举委员会的情况下,他们很容易从事此类违法行为。

武装部队临时统治委员会政府已经通过了一项《矫正纲领》和《到1996年7月过渡到民主宪政统治的时间表》。然而,认识到民主和发展不可分开地相联系的这一事实,我们还拟定了一项发展纲领,主要侧重社会各部门。这两项纲领已在一份文件中正式提交我国传统的发展伙

伴,以争取援助。让我们感到十分吃惊的是,尽管大声嚷嚷说需要加速民主化进程,但是帮助我国进行全国努力的援助几乎没有,或者完全没有。

尽管经过全国协商,《时间表》已从四年减为两年,但是欧洲联盟及其盟友仍然维持对我国政府的制裁。为执行过渡方案中的各种活动所作的努力,也得不到它们的承认。我这里指的是宪法审查委员会、公民教育方案以及选举法审查委员会。我国传统的发展伙伴都背弃了它们的承诺。这种没有根据的怀疑并没有阻止我们继续执行我们的计划,以建设一个新社会。因此我们已决定筹开展其中一些活动,以表示我们对过渡方案的承诺。

副主席拉马姆拉先生(阿尔及利亚)主持会议。

作为一个认真严肃的政府,我们不能放弃我们对本国人民的责任或义务。为此,现在正在建造两所高中和三所初中。它们将在今后几个星期中造好。

至少建造第三所复诊医院的计划也正在扎实地进行中。除了建造学校外,我国的全国教育政策目前正在审查中,目的在于使所有人都有更好的受教育机会,特别是女孩,并使教育适合我国国家发展的目标。最近我们还开始建造一所大学。所有这一切努力再次清楚表明对发展人力资源的重视。我们相信,这将把我国人民从无知、文盲和贫困的黑暗中拯救出来。

在发展基础设施方面,我国不仅在建造公路,武装部队临时统治委员会主席和国家元首阁下最近还为新的班珠尔国际机场建筑群奠基。事实上,这项统包式项目已经开始。

因为农业是经济的支柱,武装部队临时统治委员会政府给予该部门以一切应有的重视。这符合我们的思想,即一个国家如果不能养活自己,就很难称为独立。一个挨饿的国家不能集中精力建设国家。此外,粮食也被人用来作为武器。

人们说,今天的青年就是明天的领导人。在这句格言和优良公民原则的指导下,武装部队临时统治委员会已经开始执行一项《全国青年服务计划》,计划的基本目的是

培养纪律,重新引导冈比亚青年人考虑建设国家,同时利用他们未来成年生活的潜力。第一组志愿人员将在新年宣誓就职。

可以在不用担心别人会反驳的情况下说,冈比亚人现在更了解他们的权利和责任,而且多年来第一次对未来怀有新的希望和信心。在决定性的1994年7月22日,星期五,武装部队临时统治委员会主席亚赫亚·A·J·J·贾马赫上尉阁下用一种新的理想唤醒了沉睡了30年的国家,决心把冈比亚改造成为一个高度发达的模范国家。这样,政府将给这一代和后代人留下一个值得现在所做的一切牺牲的遗产。

历史告诉我们,在一个国家历史的某一时期,有时会出现一个具有远见的领袖,他肩负着改造和改进社会的使命。我们冈比亚人很幸运,在我们需要的时刻,亚赫亚·A·J·J·贾马赫上尉阁下,一个不同凡响的战士,挺身而出,并在现在提供足以应付时代的挑战的高质量的领导。自从武装部队临时统治委员会在贾马赫主席指导下掌权以来,我们已在一个短短的时间内懂得什么是有效的领导,并已提出结论,不可否认,一个有远见的领导总是胸怀国家利益。

同样,在国际上,当世界由具有远见的政治家领导时,人类的集体利益总是高于狭隘的民族主义产生的其它考虑。因为英雄所见略同,由于从两次世界大战中吸取的沉痛教训,各国感到需要建立联合国。有趣的是,在《宪章》序言中,我们找不到其它国际法律文件中通常出现的词句,如“我们各缔约国”,我们看到的是,

“我联合国人民”

这几个字。国际声援和人类团结的概念立即跃然纸上,明文决心不仅要

“欲免后世再遭战祸”

而且要

“运用国际机构,以促成全球人民经济及社会之进展”。

本着这种精神,我国代表团认为,今年三月在哥本哈根举行的社会与发展问题世界首脑会议是国际社会坚持不懈地努力提高全世界各地人民生活质量中的一个重要转折点。这次首脑会议,包括非政府组织论坛,为国际社会就社会发展问题更加广泛地交流意见提供了便利,并侧重强调减轻贫困,创造就业和卫生保健。

《哥本哈根社会发展宣言和行动纲领》的通过,表达了我们对于世界各种社会疾病的集体关注,以及对协调努力,为这些问题找到可行的解决办法的承诺。

对我国代表团特别有意义的是上述论坛作出的对非洲社会经济发展,特别是对最不发达国家的社会经济发展的承诺,以及提供必要的财政和其它资源的承诺。这些承诺应该成为非洲持续的经济和社会发展的基础。

不仅应该充分实现20/20倡议,而且还要把大量的技术、科学和其它资源用于实现我们的目标,以显示有效地执行《社会发展问题世界首脑会议行动纲领》所必需的政治意愿和资源。

刚刚在北京结束的第四次妇女问题世界会议,强调性别平等和性别需要,其中包括妇女参加经济和政治决策进程,消除对妇女一切形式的歧视和暴力,充分承认和支持妇女对自然资源管理和保护环境的贡献。事实上,正如联合国秘书长干练地指出的:

“提高妇女地位就是提高全人类地位!”(新闻发布稿SG/SM/5732)

《行动纲领》侧重妇女在发展中的作用,它应该为实现我们已经制定的各项目标提供重要的指导。在冈比亚,妇女一直在国家发展中起着不可缺少的作用。今天,14名部长中有4个女性,她们负责保健和社会福利、教育、青年和体育,以及旅游和文化等重要部门。我国以我国第一夫人担任代表团团长参加这次世界会议,就是出于我国政府对妇女问题的承诺,其中包括性别平等和鼓励妇女参加国家发展。

不言而喻,妇女和儿童是社会最脆弱的群体。如果我们不再次作出世界儿童问题首脑会议期间的承诺,并确认

联合国儿童基金会(儿童基金会)在制定促进世界各地儿童更大福利的战略方面发挥的突出作用,那我们将是愧对我们的儿童。我们冈比亚在实现十年中期的目标,尤其是在《扩大免疫方案》领域取得了重大进展。

我国代表团要再次对儿童基金会前执行主任、已故的詹姆斯·格兰特表示悼念,他在增强国际公众对儿童境况的认识方面作了出色的工作,并全心致力于全世界的儿童事业。我们热切希望,新的执行主任将在其前任成就的基础上继续努力。

与妇女和儿童问题有关的一个事项是人口与发展。我们记得,在1994年9月于开罗举行的国际人口与发展会议上作出了具有深远影响的决定。所通过的《行动纲领》概述了这些决定。这里重要的是,应该按照在开罗商定的那样,以协调一致的国际努力补充国家一级应该采取的行动。

人口与环境之间的相互关系怎么强调也不为过。事实上,国际人口与发展会议上通过的《行动纲领》指出

“环境所受到的压力可能起因于人口的迅速增长、分布和迁移,尤其在生态方面易受伤害的生态系统中。没有认识到农村发展需要的都市化和政策也造成环境问题。”(A/CONF.171/13/Rev.1,附件,第三章,C节,第3.26段)

在这方面,我们高兴地注意到,继1992年6月在里约热内卢举行联合国环境与发展会议之后,在《21世纪议程》下成功地缔结了《在发生严重干旱和/或荒漠化的国家,特别是在非洲防治荒漠化的公约》。

同样,我们注意到我们各国人民通过提供足够的住房和可持续的人类住区来提高生活水平和改善农村和城市环境的需要。因此,我国代表团迫切期待着将于明年6月在上土耳其伊斯坦布尔举行第二次联合国人类住区会议(生境二)。

有关国际社会所关注的各种问题的所有这些世界会议应被视为我们为具体履行《联合国宪章》中的承诺而作的集体努力。这一承诺就是

“促进大自由中之社会进步及较善之民生”。

在谋求实现这些目标的过程中,我们应该象《宪章》同样也指出的那样,更加坚定地决心

“重申基本人权,人格尊严与价值,以及男女与大小各国平等权利之信念”。

这使我回想到几年前在维也纳举行的世界人权会议。我们冈比亚一贯认为,不应只是从公民权利和政治权利的狭隘角度来看待人权,而且还应该从发展权利的角度来看待这个问题。在冈比亚,过去30年来,我们有了定期举行选举的经历,但我们都知道这只是一种装璜门面。

在一个发展中国家里,过分强调公民权利和政治权利,而忽略其他领域,例如保健、教育和农业方面更加迫切的需要是毫无意义的。在人们想到投票以前,他们首先要求保证有足够的食物,能够送他们的子女上学,并获得医疗保健。无论如何,对此不应有任何幻想,因为在赤贫的状况下,民主不可能发展。

今天,国际和平与安全面临的最大威胁是富国与穷国之间日益加大的差距。由于我们生活在一个相互依赖的世界里,需要立即恢复长期以来处于停滞状况的南北对话,把重点放在第三世界国家的经济发展方面。

主席继续主持会议。

的确,在世界经济状况中,工业化国家和一些发展中国家的经济有了显著的改善。然而,必须指出,不同发展中国家不同增长速度反映了他们的局限和缺乏适当的刺激因素和资源。

乌拉圭回合的结束预期将在2005年以前导致商品贸易增加百分之十二。然而,就发展中国家而言,从这项协议中能够得到的任何好处在很大程度上当然将取决于是否能够通过消除关税和非关税壁垒而进入市场。

然而人们担心,在撒哈拉以南的非洲,从乌拉圭回合获得的任何好处将因制成品在其出口中比例很低而受到严重限制。对最不发达国家而言,情况更加严重。

经济及社会理事会于1995年7月4日至6日在日内瓦举行了在审查《1990年代联合国非洲发展新议程》的范围内讨论非洲发展问题的高级别会议。这一会议的确是非常适时的。然而,要使所有这些促进发展战略的制定确有意义,同时必须有必要的资源来实现预期的结果,尤其是在通过结构调整获得的资源很矛盾地被用于偿还债务的情况下尤其如此。我们知道,这的确是一种令人十分痛苦的负担。

联合国《发展纲领》适当地讨论了所有这些问题。然而,在《和平纲领》中,仍然需要作出进一步努力,以找到解决世界各地各种长期存在冲突的办法。对于维持和平行动,人们提出了许多批评和保留,尤其是针对它所涉及的巨额费用,但是,和平是不可以以价值估量的。

在大会前几届会议期间讨论的如此之多的和平红利究竟到哪里去了?澳大利亚代表团团长就维持和平行动的资金筹措问题提出了一些令人感兴趣的建议。他所说的有很多道理和价值。如果我们认真讨论了这些建议,那我们就问心无愧了。我们绝不能松懈我们为找到持久解决困扰国际社会的所有冲突的办法而做的集体努力,无论是索马里、卢旺达、布隆迪还是阿富汗--发生的冲突--这只是其中几例。

在我们分区域,我们欢迎利比里亚内战交战各派签署了《和平协定》,并设立了国务委员会监督向一个民主和自由选出的文职政府过渡的进程。我们急切希望停火将维持下去,以便利比里亚人民能够再次生活在他们长期无法得到的和平与稳定的环境中。我要借此机会赞扬西非国家经济共同体(西非共同体)为最终确定这一重要的一揽子和平计划及时采取的行动和进行的持续努力。这清楚表明,《联合国宪章》第八章所述的区域安排可以在解决冲突中发挥举足轻重的作用。

我们始终非常关切地注视中东和平进程取得的进展。我国代表团要借此机会祝贺以色列和巴勒斯坦解放组织(巴解组织)取得的这些成就,并鼓励他们继续以同样的决心寻求公正持久的和平。

关于波斯尼亚—黑塞哥维那的局势,我国代表团以谨慎的乐观态度注意到有关各方之间最近达成的和平协

议。然而,如果不是有限地对塞族侵略者使用武力,那么不可能使他们走到谈判桌旁。

查谟和克什米尔的局势也是我国代表团所关注的问题。因此,我们敦促冲突各方努力通过对话解决这一长期存在的争端。

我们冈比亚一贯认为,我们绝不宽恕大国使用武力把它的意愿强加给一个小国。我指的是伊拉克侵略科威特所引起的迟迟得不到解决的问题,例如战俘问题、支付赔偿以及把在侵略期间攫取的所有财产归还科威特的问题。总之,伊拉克应该遵守安全理事会的所有决议。然而,与此同时,应该找到办法和途径来减轻伊拉克无辜平民的痛苦。

在诸如联合国这样的国际组织的生命中,五十年是一段相对短暂的时间,但在这段时间内却充满了许多重大行动,其中有成功也有挫折。

到目前为止,联合国为全球性发展和维持国际和平与稳定已努力工作了五十年。其《宪章》已成为国际关系的法律和道德基础。通过联合国,我们看到了《世界人权宣言》的宣布,《海洋法公约》的颁布,环境、发展、人口、儿童、妇女问题全球性会议的召开,以及不久关于人类住区的全球性会议的召开。

联合国值得赞赏的原因主要在于它在冷战期间所发挥的更广泛的作用和支持发展中国家的关注和利益。它一直在提供一个大国和小国聚会并讨论共同关心问题的讲坛。

在我们庆祝联合国成立五十周年为的时候,我国代表团认为,现在是解除对古巴经济封锁最适合的时候。这一充满活力的岛国在医药和遗传工程领域已取得惊人的进展。古巴愿与国际社会其他成员分享这些成就。

作为一个正面对独特挑战的发展中小国,冈比亚热衷于确保正在进行的旨在重组并振兴联合国的改革继续朝正确方向发展。为加强大会及其主席职责的作用并为改善秘书处的工作所作的努力应当受到赞扬。联合国系统的任何改革都应强调需要在各机构之间进行更多的协调和制定推动各项方案活动的实施的新程序。

联合国今天面临的挑战将随之进入二十一世纪。在这一方面,迫切需要尽快重组安全理事会的组成以反映当今的现实。而且在这重组过程中,非洲的利益必须予以考虑。换言之,非洲在安全理事会中必须享有永久代表权。

最后,请让我再次重申冈比亚对联合国理想的承诺。虽然本组织并非完美,但同时我们必须认识到它是不可缺少的,因为它是人类寄托其希望和愿望的所在。

主席(以英语发言):我现在请多米尼加共和国外交部长何塞·曼努埃尔·特鲁略斯先生阁下发言。

特鲁略斯先生(多米尼加共和国)(以西班牙语发言):首先,请让代表多米尼加共和国及其立宪总统华金·巴拉格尔先生对你当选为大会第五十届会议主席表示最诚挚的祝贺。

其次,我愿对主持第四十九届会议的科特迪瓦外交部长阿马拉·埃西先生阁下表示深深的感谢,并特别对秘书长深表谢意。秘书长通过作出非凡的努力并不倦地献身于改善一个以充满挑战和对和平破坏为特征的世界,为《联合国宪章》宗旨和原则的全面实施发起了一场日常战斗。

在联合国成立五十周年之际,多米尼加共和国可以骄傲地肯定其作为联合国创始会员国的作用。它在从第二次世界大战灰烬中建立起来的国际秩序框架内在旧金山签署了《宪章》。我们也要庆祝第二次世界大战结束五十周年。同时多米尼加共和国也在骄傲地肯定其在捍卫作为人民不可剥夺权利的主权原则时所发挥的作用。

在1945年建立五十年后,世界正向一个被称为新的世界秩序过渡。世界在雅尔塔和布雷顿森林协议中得以建立之后,从两极走向多极世界中的一极。

1945年的秩序建立在权力平衡和反映寻求安全与全球和平真正愿望的联合国的基础上,而且本组织创建以来一直努力避免发生另一场核浩劫。

象多米尼加共和国这样坚决捍卫其国家主权的小国,在1945年以后的五十年期间看到了这一秩序通过联合国及其专门机构,以及布雷顿森林机构,北大西洋公约组织、

经济援助委员会、华沙公约组织、欧洲经济共同体-今天的欧洲联盟而得以建立;实行市场经济和那些实行中央计划经济国家的演变、以及导致许多独立国家建立的非殖民化进程。所有这些,都将在当代历史的记载中留下永不磨灭的印记,并为世界上所有国家得出许多教训-简言之,关于北方与南方关系的教训。

从布雷顿森林体系中建立的秩序反映在以下几个方面:国际货币基金、国际复兴开发银行、以及1947年流产的、被《关税和贸易总协定》取代的国际贸易组织。在《关税总协定》中,农业部门、服务和知识产权被排除在外。所有这一切都解释了为什么四十六年之后,随着多边贸易谈判乌拉圭回合以及1993年世界贸易组织的诞生,我们正给予世界贸易以多边形式,以便克服双边壁垒和最主要的是由工业化国家所实行的贸易保护主义。

在这五十年中,小国不得不竭力捍卫民主,包括尊重人权的原則,并维护其在关税和非关税壁垒、配额以及它们的原材料价格下跌的情况下进入工业化国家市场的权利。然而,我们能够骄傲地指出我们为要求在商业和经济关系中实现更大对称和公平而进行战斗的道路。这最终导致了联合国贸易和发展大会的建立。

在旧金山签署的《宪章》像一座明亮的灯塔,照亮了通往那曾不得不经历两极世界困难时期的国家的道路。对一如既往地承诺致力于《宪章》原则的多米尼加共和国而言,它也能够获得今天我们所享受的衬用的民主。这发生在一个出现了大约30个一体化进程,并涌现了三个拥有各自势力范围的经济一体化集团--如欧洲联盟、除可能将于2005年建立的美洲自由贸易区之外的北美自由贸易协定以及对东亚而言的亚太经社会的世界里。这些过程在一个中央计划经济的梦想已经破灭的世界中也产生了政治影响。我国现在已是刚刚成立的加勒比国家联盟的一个成员。

这种世界秩序现已变成马歇尔·麦克卢汉所预见的全球国际经济中的全球村,这种新秩序不会是没有紧张的,因为我们还没有充分理解各民族文化的多元性,没有理解各地区以及各种族和宗教集团对身份追根求源的探索。与通常的说法相反,历史并没有终结。一个新的进程正在开始,人民和各地区正在表现他们的民族身分。

在民族的集合资产分崩离析的情况下,贸易的全球化,看来将超越民族国家的边界,创立一种地区国家的概念。

在世界各国中,我们感到自豪的是,我们不仅是出席旧金山会议的51个国家之一,而且是最早批准《宪章》的国家之一,《联合国宪章》经我国国民大会第962号决议批准后,1945年8月11日由我国行政部门发布。

在这一值得纪念的日子的50周年之际,我们要向签署这一历史性文件的多米尼加的代表团致敬:曼纽尔·佩纳·巴特列、埃米利奥·加西亚·戈多伊、吉尔伯托·桑切斯·柳斯特利诺、图略·弗朗哥——弗朗哥、米内尔瓦·贝尔纳迪诺。我们在我们大陆各国中实现值得赞扬的政治稳定,我们积极地致力于民主机构的正常运作。

在这方面,通过满足多米尼加共和国提出的偿还执行对邻国海地实行的经济禁运的费用,联合国将为保持我国稳定的进程作出值得赞扬的贡献。多米尼加共和国已将这项要求提交秘书处,我国政府正在等候答复。

作为一个发展中国家,多米尼加共和国在贩毒和吸毒的敏感领域里面对许多挑战。对此问题,我国提出了一项国家性政策,对这种反人类的犯罪规定了严厉的惩罚,目前,国民大会正在考虑通过立法惩罚洗钱,这是一个同犯罪的贩毒密切有联系的活动。我们还在同国际社会协调我们的政策,因为在这一领域需要更多的合作。

在这里祝贺联合国秘书处成功地在北京召开第四次妇女问题世界会议是十分恰当的。这次会议是联合国历史上的里程碑,因为会议是对这人类半数和作为人口另外一半的母亲的崇高的人给予的承认。

在这方面,在本次第五十届会议之际,我们要象在向上一届会议一样重申我们对秘书长提出的,把提高妇女地位国际研究训练所提高妇女地位研究所和联合国妇女发展基金(妇发基金)合并的建议感到关切。大会应该记得,经济及社会理事会1981年5月6日第1981/13号决议,将研究训练所的常设总部设在多米尼加共和国。

我们最客气然而也最坚定地重申我们提出的不要将

研训所和妇发基金合并的要求,维护第1981/13号决议所载各项承诺和研训所设在圣多明各的协议,以便使我们美洲第一城市继续成为这一重要机构的部总。这样作也是与最近召开的妇女问题会议的极极端重要性一致的。

我们距离21世纪的开始2001年只有6年了,我们正在对联合国成立的50年进行回顾。为了建立一个在安全和平基础上的未来,我们还应设想世界新秩序的基础和形式。这就需要联合国的质量的变革,除去围绕大国在安全理事会中的否决权的神圣不可侵犯的迷纱,并促进各国和人民共处的民主制度。

联合国和我们会员国要对付人口挑战或人口炸弹——估计每年人口增长8千4百万人——和有关的问题,例如:1990年只有40%的世界人口生活在乡村地区,而超过50%的人口居住在10万以上居民的城市中心。营养不良人口的人数本世纪末将达到5.12亿。未入学儿童将达到3.15亿,而文盲将达到8.89亿。没有卫生设备的人将达到17.5亿。处理这些问题是真正的挑战。

世界新秩序的背景将需要三管齐下的办法,这包括生态对策、政治对策和经济对策。

尽管联合国环境规划署(环境规划署)是保护生物圈的重要一步,应该考虑经适当研究后制定一种生态对策,它的形式是一个联合国环境安全理事会,它由各会员国组成,应有一个15个成员常设执行委员会和一位有执行权利的秘书长。

政治对策将来自对《联合国宪章》的改革。在这方面,我们应该记住,1945年起草的《宪章》第一百零九条规定在10年期限内召开一次大会以便重新审查。此外,1991年4月22日,一些前国家元首和政治领导人呼吁联合国应该得到新生。今天,设想德国、日本和印度作为成员加入安全理事会并让第三世界的代表参加是适当的。

《宪章》改革当然意味着秘书长在环境、政治和经济事务的副秘书长的辅助下的权利得到实施。

此外,经济对策应该源自联合国在新秩序中的作用原清晰和准确的规定,因为在经济领域,77国集团已经通过

一种安全理事会协调自己的政策,随着俄罗斯最近加入,我们可以设想将它作为一种经济理事会纳入联合国,它可能还包括东南亚和太平洋国家以及拉丁美洲和其他地区的国家。它可能最终变成一种18国集团,同大会、经济及社会理事会、专门机构和区域性委员会联系起来。

多米尼加共和国希望,我们提出的思想和建议——目前许多正在研究之中,并在种种场合提出来——将被看作是一个小国出自内心的贡献,这个国家虽小,但对参与国际社会感到自豪。

为此原因,我们作为相信从多样性中求一致这样一种小国不能不表示我们支持,由布吉纳法索、哥斯达黎加、多米尼加、格林纳达、危地马拉、几内亚比绍、索罗门群岛、尼加拉瓜、尼日尔、巴拿马、中非共和国、圣路西亚、圣文森特和格林纳丁斯、斯威士兰、和我国多米尼加共和国提出的根据会籍普遍原则并按照分裂国家在联合国已建立的平等代表权模式审议在台湾的中华民国

在国际体系中的特殊情况这一拟议的议程项目。

在台湾的中华民国是联合国的创始国之一,人口二千一百万,并享有高度发达的经济以及充分的政治民主。它已成为了所有发展中国家的典范。它再次加入联合国的愿望对于国际社会来说是有积极意义的。本组织不应无视它的存在。多米尼加共和国支持建立一个特设委员会来寻求妥善解决这一问题的办法。

在这次第五十届会议上,大会应该审查联合国在过去五十年来所取得的成就以及在维持国际和平与安全领域尚未实现的目标。但最重要的是,联合国应该有一个对未来的远见,使我们能够在人类对持久和平的深切希望的鼓舞下建立各国以及各国人民共处的民主制度。愿仁慈的上帝帮助我们实现这些目标。

下午12时20分散会